

**Interrogazione con richiesta di risposta scritta E-014171/2013  
alla Commissione**  
Articolo 117 del regolamento  
**Rita Borsellino (S&D)**

Oggetto: Modifica traduzione Gazzetta ufficiale UE

La Classificazione internazionale delle professioni (ISCO-8) (2009/824/EC), pubblicata nella Gazzetta ufficiale dell'Unione europea del 10 novembre 2009, nella versione tradotta in italiano, inglese, svedese e portoghese, non cita per errore la professione sanitaria dell'ortottista.

La Gazzetta ufficiale UE nelle suddette lingue riporta la seguente dicitura:

English 2267 Optometrists and ophthalmic opticians

Italian 2267 Optometristi e oftalmologi

Swedish 2267 Optiker

Portuguese 2267 Optometristas e ópticos oftálmicos

Quando invece è corretto:

English 2267 Optometrists and ophthalmic and orthoptist

Italian 2267 ottico e ortottista assistente in oftalmologia

Swedish 2267 Optiker and orthoptist

Portuguese 2267 Optometristas e ópticos oftálmicos e Orthoptist

Di questo grave errore di traduzione sono vittime gli ortottisti italiani che rischiano di non vedersi più riconosciuta la loro professione nonostante il riconoscimento dell'OCE, l'organismo che rappresenta gli ortottisti europei.

Sulla base di queste considerazioni la Commissione non ritiene necessario un suo intervento per sanare al più presto questo grave errore di traduzione?